CONFLOW s.p.a.
COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV GL = ISO 9001 =
Via Lecco, 69/71
20864 AGRATE BRIANZA (MB) - ITALY
telefono - phone : ++39 - (0)39 - 651705 / 650397
fax : ++39 - (0)39 – 654018
www.conflow.it

M/VA215201/I/E	
02	2017

VALVOLE MANUALI A GLOBO TIPO VA215A - VA215B - VA201A PED 2014/68/UE
GLOBE MANUAL VALVES TYPE VA215A – VA215B – VA201A - PED 2014/68/UE

MANUALE DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE
INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

1 - INFORMAZIONI GENERALI

A) Prima di installare l'apparecchio rimuovere le protezioni di plastica poste a copertura delle flange o degli attacchi di connessione.

B) prima di installare l'apparecchio assicurarsi che il fluido sia compatibile con i dati di targa e specifica tecnica.

C) Attenzione! Durante la messa in funzione o l'esercizio non toccare l'apparecchio che potrebbe condurre calore se il fluido impiegato è ad alta temperatura.

D) Attenzione! Prima di iniziare eventuali operazioni di manutenzione assicurarsi che l'apparecchio non sia in pressione e/o caldo.

E) Non rimuovere la targhetta descrittrice poiché riporta importanti dati tecnici e marcature. La manomissione di tale targhetta comporta la decadenza della conformità PED 2014/68/UE e della conformità alla specifica tecnica.

1 - GENERAL INFORMATION

A) Before installing equipment, remove plastic covers placed on flanges or connection ends.

B) Before installing equipment, be sure the fluid is compatible with the plate data and the technical leaflet.

C) Warning! Do not touch the equipment when is started or during working operation because it may conduct heat if the used fluid is at high temperature..

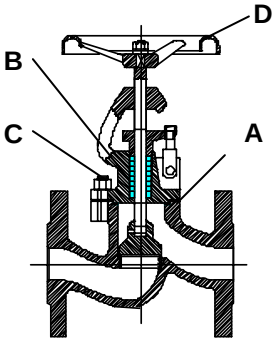
D) Warning! Before starting maintenance be sure that the equipment is not pressurized or hot.

E) Do not remove description plate because important technical data is stamped on it. Removing the description plate the PED 2014/68/UE conformity and the conformity to the technical leaflet will expire.

TIPO/TYPE VA215A – VA215B Costruttore / Manufacturer ZETKAMA

Limiti di impiego / Operating limits

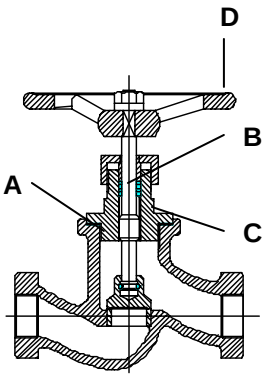
VA215A	***VA215B***
16 barg 120 °C / 9,6 barg 300 °C	**40 bar 50°C / 24 bar 400°C**
temp. min. impiego -10°C / min. operating temp. -10°C	**temp. min. impiego -30°C / min. operating temp. -30°C**

INSTALLAZIONE		***INSTALLATION***
Montare la valvola con la freccia di direzione impressa sul corpo nello stesso senso del fluido della tubazione. *Compatibilmente con il diametro della valvola viene comunque raccomandato il montaggio di un filtro a "Y" tipo "FY821A-FY821B" a monte dello stesso.*		*Install the valve with the directional arrow marked on the body in the same direction of the fluid inside the pipe.* *An "FY821A-FY821B" "Y" strainer is recommended before the valve.*
MANUTENZIONE		***MAINTENANCE***
Le perdite che si possono verificare sono di due tipi: dalla guarnizione corpo (A) o dal premistoppa (B). Nel primo caso occorre svitare i dadi (C) con l'apposita chiave (sono sufficienti utensili standard) e rimuovere la guarnizione usurata, pulire accuratamente la sede di alloggiamento e sostituire la guarnizione con una nuova. Ripetere quindi la procedura in senso inverso. *Se la perdita dovesse invece verificarsi dal premistoppa (B), si sconsiglia la riparazione, procedendo invece alla sostituzione dell'intera valvola con una nuova.* *Se la valvola dovesse perdere dalla sede, non insistere nella chiusura con maggiore forza sul volantino (D) e non usare leve in quanto si potrebbero danneggiare maggiormente le superfici di tenuta; aprire la valvola e richiuderla più volte in modo da rimuovere eventuali impurità.*		*Are possible two possible leakages: from body gasket (A) or from the gland (B). In the first case unscrew the nuts (C) with standard tool, remove the old gasket and clean the seat before replace the gasket. Repeat the steps in reverse order.* *If the valve should leak from the gland (B) is suggested to replace the valve with the new one.* *If the valve should leak from the seat, do not insist in closing with more strength by the handweel (D) and do not use levers because it is possible to damage more the sealing seats; in this case open and close again the valve in order to remove possible sediments.*

TIPO/TYPE VA201A Costruttore / Manufacturer ZETKAMA

Limiti di impiego / Operating limits

16 barg 120 °C / 12,8 barg 200 °C temp. min. impiego -10°C / min. operating temp. -10°C

INSTALLAZIONE		***INSTALLATION***
Montare la valvola con la freccia di direzione impressa sul corpo nello stesso senso del fluido della tubazione. *Compatibilmente con il diametro della valvola viene comunque raccomandato il montaggio di un filtro a "Y" tipo "FY823A" a monte dello stesso.*		*Install the valve with the directional arrow marked on the body in the same direction of the fluid inside the pipe.* *An "FY823A" "Y" strainer is recommended before the valve.*
MANUTENZIONE		***MAINTENANCE***
Le perdite che si possono verificare sono di due tipi: dalla guarnizione corpo (A) o dal premistoppa (B). Nel primo caso occorre svitare il bonnet (C) con l'apposita chiave (è sufficiente un utensile standard) e rimuovere la guarnizione usurata, pulire accuratamente la sede di alloggiamento e sostituire la guarnizione con una nuova. *Se la perdita dovesse invece verificarsi dal premistoppa (B), si sconsiglia la riparazione, procedendo invece alla sostituzione dell'intera valvola con una nuova.* *Se la valvola dovesse perdere dalla sede, non insistere nella chiusura con maggiore forza sul volantino (D) e non usare leve in quanto si potrebbero danneggiare maggiormente le superfici di tenuta; aprire la valvola e richiuderla più volte in modo da rimuovere eventuali impurità.*		*Are possible two possible leakages: from body gasket (A) or from the gland (B). In the first case unscrew the bonnet (C) with standard tool, remove the old gasket and clean the seat before replace the gasket.* *If the valve should leak from the gland (B) is suggested to replace the valve with the new one.* *If the valve should leak from the seat, do not insist in closing with more strength by the handweel (D) and do not use levers because it is possible to damage more the sealing seats; in this case open and close again the valve in order to remove possible sediments.*

ZETKAMA

DECLARATION OF CONFORMITY

According to Directive 2014/68/UE for a pressure equipment

The manufacturer: ZETKAMA Sp. z o.o. ul. 3 Maja 12, 57-410 Ścinawka Średnia, www.zetkama.com.pl
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
We hereby declare that stop valves listed below correspond to the Pressure Equipment Directive 2014/68/UE

Fgure No. Connecting ends Shape	Material of Body	Nominal Diameter DN(mm)	Nominal Pressure PN(MPa)	Range of Working Temperature (°C)
215 Flanged ends Straight Form	Grey cast iron EN-GJL250	32 ÷ 300	1,6	-10 ÷ 300
	Nodular cast iron EN-GJS400-18-LT	32 ÷ 200	1,6	-10 ÷ 350
			2,5	-10 ÷ 350
	Cast steel GP240GH	32 ÷ 200	4,0	-20 ÷ 400
216 Flanged ends Angle Form	Grey cast iron EN-GJL250	32 ÷ 300	1,6	-10 ÷ 300
	Nodular cast iron EN-GJS400-18-LT	32 ÷ 200	1,6	-10 ÷ 350
			2,5	
217 Welded ends Straight Form	Cast steel GP240GH	32 ÷ 200	4,0	-20 ÷ 450
	Stainless steel GX5CrNiMo19-11-2	32 ÷ 200	4,0	-60 ÷ 400
201 Screwed ends Straight Form	Grey cast iron EN GJL250	32 ÷ 50	1,6	-10 ÷ 200

Applied conformity assessment procedure: module H

The following harmonised standards have been applied: 1. EN-19; 2. EN-1515-4, 3; EN-1563, 4; EN-1092-1, 5; EN-10213, 6; EN-12266-1, 7;EN-12516-2, 8; EN-12516-3, 9; EN-12516-4; 10; EN-13709, 11; EN-13789.

The other standards have been applied:1. EN-558; 2.EN-1561; 3.EN-1092-2; 4.EN-10088-3; EN-12266-2.

Engaged Notified Body: Bureau Veritas S.A. No 0062 67/71 Boulevard die Chateau,
92200 Neuilly-sur-Seine, France
Surveillance of Quality Systems – Examination, inspections and tests during manufacturing
CE– Certificate of conformity No. CE-0062-PED–H-ZKM 001-16-POL

Declaration of conformity No. 1/09/2016

President of Board
General Director
Leszek Jurasz

Ścinawka Średnia 24.09.2016

ZETKAMA Group